



MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL  
MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID  
COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES  
COMMISSIE VROUWENARBEID

*AVIS N° 43 du 25 juin 1986 concernant  
les législations protectrices :  
Le transport de charges par des tra-  
vailleuses enceintes.*

*ADVIES Nr. 43 van 25 juni 1986 betreffende  
de beschermende wetgeving : het dragen van  
lasten door zwangere vrouwen.*

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES

SECRETARIAT

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

COMMISSIE VROUWENARBEID

SECRETARIAAT

AVIS N° 43 DU 25 JUIN 1986 CONCERNANT  
LES LEGISLATIONS PROTECTRICES :  
LE TRANSPORT DE CHARGES PAR DES TRA-  
VAILLEUSES ENCEINTES.

ADVIES NR. 43 VAN 25 JUNI 1986 BETREFFEN-  
DE DE BESCHERMENDE WETGEVING : HET DRAGEN  
VAN LASTEN DOOR ZWANGERE VROUWEN.

## INTRODUCTION

Par l'A.R. du 26 juillet 1984 (M.B. 17.10.84) la liste des travaux interdits aux femmes par l'A.R. du 24.12.1968 a été modifiée.

L'interdiction d'occuper des travailleuses aux travaux comportant le transport manuel de charges excédant 27 kg. et aux travaux comportant le transport manuel régulier de charges dont le poids excède 5 kg. a été supprimée.

La conséquence de la suppression de cette interdiction est que les femmes enceintes doivent également faire des travaux comportant le transport manuel de charges. Ce n'est qu'à partir du 7ème mois de la grossesse qu'une protection spécifique est prévue (art. 41 loi sur le travail - art. 3 A.R. 24.12.1968).

Cette situation peut provoquer des difficultés pour les travailleuses des secteurs où le transport de charges constitue un élément important.

Un exemple en est le secteur textile où de lourdes bobines doivent être portées et où de nombreuses femmes travaillent. Des problèmes peuvent aussi survenir dans le secteur des grands magasins par exemple.

Pour ces raisons, la Commission du Travail des Femmes a estimé devoir étudier le problème du transport de charges par les travailleuses enceintes et devoir rendre un avis de sa propre initiative sur ce sujet.

## INLEIDING

Door het K.B. van 26 juli 1984 (B.S. 17.10.1984) werd de lijst van de voor de vrouw verboden werkzaamheden, volgens K.B. 24.12.1968 op ingrijpende wijze gewijzigd.

Het verbod van werken door vrouwen waarbij lasten van meer dan 27 kg. moeten worden gedragen en werken waarbij regelmatig meer dan 15 kg. moeten worden gedragen werd afgeschaft.

Het gevolg van de afschaffing van dit verbod is dat ook zwangere vrouwen werken moeten uitvoeren waarbij lasten moeten gedragen worden. Een specifieke bescherming is er voor hen pas vanaf de 7e maand van de zwangerschap (art. 41 arbeidswet - art. 3 K.B. 24.12.1968).

Deze situatie kan tot moeilijkheden leiden voor de werkneemsters in sectoren waar het dragen van lasten een belangrijk element is.

Een voorbeeld hiervan is de textielsector waar zware bobijnen moeten gedragen worden en waar veel vrouwen werken.

Ook bij voorbeeld in de sector grootwarenhuizen kunnen zich problemen voordoen.

Om deze redenen heeft de Commissie Vrouwenarbeid gemeend het probleem van het dragen van lasten door zwangere werkneemsters te moeten onderzoeken en op eigen initiatief een advies daaromtrent te moeten uitbrengen.

*Cette étude a été divisée en cinq parties :*

- I. Comment était organisée la protection antérieurement ? (avant l'A.R. du 26.7.1984).*
- II. Modification apportée par l'A.R. du 27.7.1984).*
- III. Points de vue antérieurs de la Commission du Travail des Femmes.*
- IV. Quelques constatations.*
- V. Avis.*

I. COMMENT ETAIT ORGANISEE LA PROTECTION ANTERIEUREMENT ?

*Concernant le transport de charges il existait, avant l'arrêté royal du 26.7.1984, une double protection, à savoir :*

- une protection visant l'ensemble des femmes (également d'application pour les femmes enceintes);*
- une protection spécifique visant les travailleuses enceintes.*

1. La protection des femmes en général.

*Art. 1er A.R. 24.12.1968 (M.B. 31.12.1968) : "Il est interdit d'occuper des travailleuses aux travaux énumérés ci-après :*

*Dit onderzoek werd opgesplitst in vijf delen :*

- I. hoe was de bescherming vroeger ? (vóór K.B. 26.7.1984)*
- II. wijziging door K.B. 26.7.1984*
- III. vroegere standpunten van de Commissie Vrouwenarbeid*
- IV. Enkele vaststellingen*
- V. Advies.*

I. HOE WAS DE BESCHERMING VROEGER ?

*Betreffende het dragen van lasten bestond vóór K.B. 26.7.1984 een dubbele bescherming nl. :*

- een bescherming met betrekking tot de vrouwen in 't algemeen (ook van toepassing op zwangere werkneemsters);*
- een bescherming specifiek met betrekking tot de zwangere werkneemsters.*

1. De bescherming van de vrouwen in 't algemeen.

*Art. 1. K.B. 24.12.1968 (B.S. 31.12.1968) : "Het is verboden werkneemsters tewerk te stellen aan de hieronder opgesomde werken :*

1° ...

2° les travaux comportant le transport manuel de charges dont le poids excède 27 kg.

On entend par transport manuel de charges au sens de la présente disposition tout transport où le poids de la charge est entièrement supporté par une seule femme y compris le soulèvement ou la pose de la charge.

3° les travaux comportant le transport manuel régulier de charges dont le poids excède 15 kg.

On entend, au sens de la présente disposition, par transport manuel régulier de charges, toute activité consacrée de manière continue ou essentielle au transport manuel de charges ou comportant normalement, même de manière discontinue, le transport manuel de charges."

2. La protection de la travailleuse enceinte.

L'art. 3 de l'A.R. 24.12.1968 dispose :  
"Il est également interdit d'occuper des travailleuses enceintes :

1° ...

2° ...

3° ...

4° ...

1° ...

2° werken waarbij lasten van meer dan 27 kg. moeten worden gedragen.

Met het dragen van lasten in de zin van deze bepaling wordt bedoeld elk vervoer waarbij de last volledig wordt gedragen door één enkele vrouw met inbegrip van het optillen en het neerzetten van de last.

3° werken waarbij regelmatig lasten van meer dan 15 kg. moeten gedragen worden.

Met het regelmatig dragen in de zin van deze bepaling wordt bedoeld elke activiteit die voortdurend of essentieel bestaat in het dragen van lasten met de hand of waarbij normaal, zelfs met onderbrekingen, lasten moeten worden gedragen."

2. De bescherming van de zwangere werknemster.

Art. 3. K.B. 24.12.1968 bepaalt als volgt : "Het is eveneens verboden zwangere werknemsters tewerk te stellen :

1° ...

2° ...

3° ...

4° ...

./...

5° durant les trois derniers mois de grossesse, à tout transport manuel de charges."

Cette disposition est une application de l'art. 41 de la loi du travail qui s'énonce comme suit :

"L'exécution des travaux reconnus comme intrinsèquement dangereux pour leur santé ou celle de l'enfant est interdite aux travailleuses enceintes.

Le Roi fixe la liste de ces travaux dangereux."

L'art. 42 de la loi sur le travail offre une protection supplémentaire pour des cas individuels.

"La travailleuse enceinte ne peut exécuter des travaux qui présentent un danger pour sa santé ou pour celle de l'enfant en raison des circonstances particulières, propres à l'entreprise ou à l'état de santé de la travailleuse, dans lesquelles ils sont exécutés.

Dans les entreprises qui disposent d'un médecin du travail, celui-ci prescrit les mesures nécessaires à la sauvegarde de la santé de la travailleuse enceinte et de son enfant. A cette fin, il peut notamment déterminer les travaux dont l'exécution est interdite en application de l'alinéa 1er. En outre, il examine dans le plus bref délai toute travailleuse enceinte qui invoque une maladie ou un danger en rapport avec son état, susceptible d'être attribué à son travail.

Si l'entreprise ne dispose pas d'un médecin du travail, l'employeur charge, à ses frais, un autre médecin de l'exécution de la mission prévue à l'alinéa 2."

5° gedurende de laatste drie maanden van de zwangerschap aan het dragen van lasten."

Deze bepaling is een uitwerking van art. 41 van de arbeidswet dat als volgt luidt :

"Het verrichten van arbeid die wordt aangezien als uiteraard gevaarlijk voor hun gezondheid of voor die van het kind, is aan zwangere werkneemsters verboden.

De Koning stelt de lijst van die gevaarlijke arbeid vast."

Art. 42 van de arbeidswet biedt een aanvullende bescherming voor individuele gevallen.

"De zwangere werkneemster mag geen arbeid verrichten welke voor haar gezondheid of voor die van haar kind gevaarlijk kan zijn wegens de bijzondere omstandigheden waarin de arbeid wordt verricht en die eigen zijn aan het bedrijf en aan de gezondheidstoestand van de werkneemster.

In de bedrijven waar een beroep kan worden gedaan op een arbeidsgeneesheer, schrijft deze de maatregelen voor die ter vrijwaring van de gezondheid van de zwangere werkneemster en van haar kind nodig zijn. Te dien einde kan hij onder meer bepalen welke arbeid met toepassing van het eerste lid niet mag worden verricht. Eveneens onderzoekt hij zo vlug mogelijk iedere zwangere werkneemster die een gevaar of ziekte aanvoert, welke met haar toestand verband houdt en aan het verrichten van haar arbeid kan te wijten zijn.

Kan geen beroep op een arbeidsgeneesheer worden gedaan, dan belast de werkgever op zijn kosten een andere geneesheer met de in het tweede lid omschreven opdracht"

II.

MODIFICATION APPORTÉE PAR L'A.R. DU  
26.7.1984 (M.B. 17.10.1984).

Par ce nouvel arrêté royal la protection décrite au point I. 1., à savoir la protection à caractère général à l'égard des femmes est levée.  
Seules les mesures protectrices à l'égard des femmes enceintes subsistent (point I.2.).

La conséquence en est que les travailleuses enceintes ne bénéficient plus d'une protection spécifique au cours des six premiers mois de leur grossesse et ne peuvent être libérées du transport de charge que par le biais de l'art. 42 de la loi sur le travail. Cette protection est individuelle et n'est en aucune façon automatique.

III.

POINTS DE VUE ANTERIEURS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES.

Le problème du transport de charges a déjà été discuté antérieurement par la Commission du Travail des Femmes dans l'avis 18/1 (16.2.1979) et l'avis 34 relatif à la profession d'officier-mécanicien (12.7.1982).

1. Avis 18/1.

Dans cet avis, l'origine de la mesure protectrice envers les femmes en général (art. 1 A.R. 24.12.1968) est décrite et il y est de plus affirmé que cette mesure est justifiée par des éléments propres à la femme en tant que telle.  
Cette mesure n'aurait donc pas été prise en vue de protéger la femme en tant que future mère ou mère potentielle.

II.

WIJZIGING VAN K.B. 26.7.1984 (B.S.  
17.10.1984.)

Door dit nieuwe K.B. werd de bescherming onder punt I 1. beschreven nl. de bescherming ten aanzien van vrouwen in 't algemeen opgeheven.  
Alleen de beschermende maatregelen t.a.v. zwangere vrouwen blijven bestaan (punt I 2.).

Het gevolg hiervan is dat de zwangere werkneemsters de eerste zes maanden helemaal geen specifieke bescherming genieten en er slechts via art. 42 van de Arbeidswet van vrijgesteld kunnen worden lasten te dragen.  
Deze bescherming is individueel en geenszins automatisch.

III.

VROEGERE STANDPUNTEN VAN DE COMMISSIE VROUWENARBEID.

Door de C.V.A. werd in het verleden reeds het probleem van het dragen van lasten besproken in advies 18/1 (16.2.1979) en in advies 34 betreffende het beroep van officier-werktuigkundige (12.7.1982).

1. Advies 18/1

In dit advies wordt de oorsprong van de beschermingsmaatregel ten opzichte van werkneemsters in 't algemeen (art. 1 K.B. 24.12.1968) beschreven en wordt er verder ook gesteld dat deze maatregel gerechtvaardigd wordt door elementen eigen aan de vrouw als dusdanig.  
De maatregel zou er niet specifiek op gericht geweest zijn de vrouw als toekomstige of potentiële moeder te beschermen.

Dans l'avis 18/1, les représentants des travailleurs constatent que les moyens mécaniques de transport et de levage se généralisent et que le transport de charges trop lourdes est reconnu par l'O.I.T. comme néfaste aussi bien pour l'homme que pour la femme.

Ils estiment qu'il conviendrait :

- 1° d'accélérer l'allègement de la manipulation en adaptant mieux les outils aux produits à manipuler et aux nouvelles orientations de l'humanisation des conditions de travail.
- 2° que dans ce cadre, et sous ces conditions, il conviendrait de demander au Conseil supérieur d'Hygiène d'examiner la possibilité de déterminer des poids maxima identiques pour les hommes et pour les femmes en se basant sur les limites fixées actuellement par la réglementation; ces poids maxima pourraient être différents selon l'âge. De plus, ils demandent de prévoir un système de dérogations individuelles, établi au niveau soit de la branche d'activité, soit au niveau de l'entreprise, sur autorisation du médecin du travail et sur avis conforme du Comité de sécurité et d'hygiène ou à défaut de la délégation syndicale.

Les représentants des organisations d'employeurs sont d'avis que les dispositions en la matière doivent être maintenues spécifiquement pour les femmes en raison du caractère d'actualité de la protection à assurer et des capacités physiques et musculaires inférieures de la moyenne des femmes.

Les représentants des employeurs font remarquer que la Convention 127 met en évidence la nécessité d'un traitement différent pour les hommes et les femmes.

In advies 18/1 constateren de werknemersvertegenwoordigers dat het gebruik van mechanische transportmiddelen en hefwerktuigen algemener wordt.

Zij constateren tevens dat het transport van te zware lasten door de I.A.O. erkend wordt als zijnde schadelijk zowel voor mannen als voor vrouwen.

Zij menen tevens dat :

- 1° de verlichting van de goederenbehandling dient te worden versneld door de werktuigen beter aan de te manipuleren produkten en aan de nieuwe oriëntering inzake humanisering van de arbeidsvoorwaarden aan te passen.
- 2° in dit opzicht en onder deze omstandigheden aan de Hoge Raad voor Gezondheid gevraagd dient te worden te onderzoeken of het mogelijk is identieke maxima gewichten voor mannen en vrouwen te bepalen door zich te baseren op de door de huidige reglementering vastgestelde grenzen; deze maximumlasten zouden kunnen verschillen volgens de leeftijd. Tevens vragen zij in een stelsel van individuele afwijkingen te voorzien dat ingesteld wordt hetzij op het vlak van de bedrijfssector, hetzij op het vlak van de onderneming met de toelating van de arbeidsgeneesheer en op eensluidend advies van het Comité voor Veiligheid en Gezondheid of bij gebrek daaraan van de vakbondsafvaardiging.

De werknemersvertegenwoordigers zijn van mening dat de desbetreffende maatregelen specifiek voor de vrouwen moeten gehandhaafd blijven omwille van het actuele karakter van de bescherming en van de geringere fysieke en musculaire mogelijkheden van de gemiddelde vrouw.

De werkgeversvertegenwoordigers merken op dat de Conventie 127 aantoonst dat een verschillende behandeling van mannen en vrouwen noodzakelijk is.

Ils estiment que les législations devant être conçues pour des populations (au sens statistique du terme), il importe de les baser sur des constatations moyennes.

Or, il est évident que les capacités physiques et la force musculaire moyenne des femmes sont inférieures à celles des hommes.

Il en découle que, la femme étant en général moins bien adaptée aux travaux exigeant un effort physique dépassant certaines limites, des normes de protection doivent être maintenues en sa faveur.

De plus, tout recours à un système d'individualisation de la protection se révélerait impraticable au niveau de la gestion de l'entreprise et particulièrement de la politique de recrutement.

## 2. Avis 31.

Cet avis date du 12 juillet 1982 et concerne l'incidence des législations protectrices, mentionnées à l'art. 123 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, sur l'accès des femmes à l'emploi.

Cet avis a été émis à la suite de l'introduction d'une question relative à l'incidence de l'interdiction pour les femmes de porter certaines charges sur l'accès aux professions de pompier et de porteur aux inhumations.

Dans l'avis n° 31 la Commission du Travail des Femmes rappelle l'avis 18/1 ainsi que l'avis donné le 6 novembre 1981 par le Conseil supérieur pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

Zij menen dat aangezien een wetgeving ten behoeve van een bevolkingsgroep moet opgesteld worden (in de statistische betekenis van het woord) het van belang is dat zij op gemiddelde vaststelling wordt gebaseerd.

Nu spreekt het wel vanzelf dat de fysieke capaciteiten en de spierkracht van de gemiddelde vrouw lager zijn dan bij de man.

Daaruit volgt dat aangezien de vrouw over het algemeen minder goed aangepast is aan lichaamsinspanningen boven een bepaalde grens, voor haar beschermingsnormen dienen te worden gehandhaafd.

Bovendien zou elke toepassing van een stelsel met individualisering van de bescherming op het vlak van het recruiteringsbeleid onmogelijk blijken.

## 2. Advies 31

Dit advies dateert van 12 juli 1982 en betreft de weerslag die de beschermende wetgevingen, zoals vervat in artikel 123 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, hebben op de toegang van de vrouwen tot het arbeidsproces.

Dit advies kwam tot stand naar aanleiding van een vraag m.b.t. de weerslag van het verbod voor vrouwen bepaalde lasten te dragen op de toegang tot het beroep van brandweerman en lijkendrager.

In advies 31 herinnert de Commissie Vrouwenarbeid aan advies 18/1 en ook aan het advies dat op 6 november 1981 door de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de werkplaatsen werd uitgebracht.

"La Commission se rallie à l'avis du Conseil supérieur qui considère :

- que les méthodes de manutention (mécanique, manuelle, ...) doivent être déterminées cas par cas avec l'intervention du chef S.H.E. et du médecin du travail afin de réduire au maximum les discriminations possibles entre les hommes et les femmes aux postes de travail;
- qu'afin d'établir ces méthodes, il y a lieu de tenir compte du rapport volume-poids, du nombre de trajets, de la portabilité, du conditionnement;
- que la détermination du mode de transport permet de réduire, au maximum, les différences systématiques entre hommes et femmes.

Les représentants des travailleurs à la Commission du Travail des Femmes souhaitent que les représentants des travailleurs de l'entreprise soient consultés en plus du chef S.H.E. et du médecin du travail chaque fois qu'il est nécessaire de déterminer des méthodes de manutention.

Les représentants des travailleurs considèrent en outre que tous les auxiliaires électro-mécaniques disponibles doivent être mis en oeuvre pour alléger la tâche aussi bien des hommes que des femmes et que d'autres critères d'évaluation plus favorables aux femmes (telle la dextérité) doivent être pris plus largement en considération.

"De Commissie sluit zich aan bij het advies van de Hoge Raad die van oordeel is :

- dat de behandelingsmethoden (mechanisch manueel, ...) moeten worden vastgesteld voor elk geval afzonderlijk en dat het diensthoofd V.G.V. en de arbeidsgeneesheer daarbij moeten worden betrokken zodat de mogelijke discriminaties tussen mannen en vrouwen op de arbeidsposten tot een minimum worden herleid.
- dat, teneinde deze methodes vast te leggen, dient rekening te worden gehouden met het volume-gewicht, het aantal af te leggen afstanden, de draagbaarheid, de verpakking.
- dat de bepaling van de transportwijze toelaat de systematische verschillen tussen mannen en vrouwen te beperken.

De vertegenwoordigers van de werknemers in de Commissie Vrouwenarbeid wensen dat buiten het diensthoofd V.G.V. en de arbeidsgeneesheer ook de vertegenwoordigers van de werknemers van de onderneming worden geraadpleegd telkens als dat nodig is om de behandelingsmethoden te bepalen.

De vertegenwoordigers van de werknemers zijn daarenboven van oordeel dat alle elektro-mechanische hulpmiddelen die voorhanden zijn moeten worden ingezet om de taak van de mannen én de vrouwen te verlichten en dat met andere evaluatiecriteria, die gunstiger voor vrouwen zijn (zoals handigheid) meer rekening dient gehouden te worden.

....

./...

A. La Commission constate que, comme elle le demandait dans son avis 18/1 des études ont été réalisées et les résultats tendent à démontrer que certaines des dispositions du chapitre I de l'arrêté royal du 24 décembre 1968 sur le travail des femmes sont dépassées en raison de l'évolution technologique; elles compromettent aussi l'accès des femmes à toute une série d'emplois. Il s'agit notamment de l'art. 1, 2°, 3° et 4° de l'arrêté royal du 24 décembre 1968 dont elle demande la révision urgente dans le sens préconisé par le Conseil supérieur d'hygiène, de sécurité et d'embellissement des lieux de travail.

B. La Commune d'Uccle vient d'être confrontée à l'interdiction d'occuper des travailleuses prévues par l'A.R. du 24 décembre 1968, art. 1, 2° et 3°.

En effet, elle a procédé à un appel public aux candidats des deux sexes pour le recrutement et la constitution d'une réserve de recrutement de porteurs aux inhumations.

Elle a constaté qu'un nombre assez important de candidatures émanaient de personnes du sexe féminin.

Or dans l'éventualité d'une réussite des épreuves d'admission, les lauréates seraient amenées, dans l'exercice de leurs fonctions, à porter des poids moyens supérieurs à 27 kg.

Répondant à la demande de la Commune d'Uccle, la Commission du Travail des Femmes croit savoir d'une part, qu'une femme ne sera jamais amenée à porter seule un cercueil, le poids de la charge étant réparti entre plusieurs porteurs, qu'elle ne le fera que durant un très court moment et que du matériel de manutention mécanique facilite déjà le

A. De Commissie stelt vast dat studies werden verricht, zoals zij dat in haar advies nr. 18/1 had gevraagd, en dat de resultaten ervan schijnen uit te wijzen dat sommige bepalingen die voorkomen in Hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 24 december 1968 over de vrouwenarbeid thans zijn achterhaald door de technologische evolutie. Die bepalingen brengen dan ook de toegang van de vrouwen tot een hele reeks beroepen in gevaar.

Meer bepaald gaat het hier om artikel 1, 2°, 3° en 4° van het koninklijk besluit van 24 december 1968.

De Commissie vraagt dan ook de spoedige herziening van dit koninklijk besluit in de zin voorgesteld door de Hoge Raad voor Gezondheid, Veiligheid en Verfraaiing van de werkplaatsen.

B. De Gemeente Ukkel is geconfronteerd met een verbod om de werkneemsters tewerk te stellen zoals bepaald bij het K.B. van 24 december 1968 art. 1, 2° en 3°.

Zij heeft immers een openbare oproep gedaan tot de gegadigden van beiderlei kunne voor de aanwerving en de samenstelling van een aanwervingsreserve van lijkendragers.

Zij heeft vastgesteld dat een vrij belangrijk aantal candidaturen waren ingediend door personen van het vrouwelijk geslacht, die na hun eventuele slagen voor de toelatingsproeven, bij de uitoefening van hun job lasten zouden moeten dragen van gemiddeld meer dan 27 kg.

Op de vraag van de Gemeente Ukkel antwoordt de Commissie Vrouwenarbeid dat zij meent dat een vrouw enerzijds nooit helemaal alleen een kist zal moeten dragen, zodat het gewicht verdeeld is onder de verschillende dragers, dat ook dat gewicht slechts heel kortstondig moet worden gedragen en dat er mechanische hulpmiddelen bestaan om het vervoer ervan te verlichten en anderszijds dat

transport des charges, et d'autre part que la fonction implique d'autres attributions que celle de soulever des poids (transport de la dépouille, direction des cérémonies, ...).

Il est à noter qu'initialement la Convention internationale du Travail n° 127 du 28 juin 1967 et la Recommandation n° 128 y annexée concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées entièrement par un seul travailleur, ont été prises pour protéger la main-d'oeuvre féminine occupée aux chaînes de conditionnement ainsi que les vendeuses et assortisseuses de rayons des grands magasins et des entreprises à succursales multiples.

La législation actuellement en vigueur ne trouve donc pas à s'appliquer dans le cas des femmes porteurs aux inhumations puisqu'elles ne portent pas la totalité de la charge seules, mais que cette charge est répartie entre plusieurs porteurs.

La Commission du Travail des Femmes estime par conséquent que les candidates ayant réussi les épreuves d'admission et déclarées aptes par le médecin communal, doivent être recrutées dans la fonction de porteurs aux inhumations de la Commune d'Uccle.

C. Quant à l'accès des femmes aux fonctions de sapeur-pompier d'un service d'incendie : la Commission estime que l'avis du Conseil supérieur s'applique également à la demande du Gouverneur du Brabant relative à la profession de pompier dans laquelle des femmes seraient éventuellement amenées à soulever certaines charges et à effectuer des travaux de terrassement, de fouille ou d'excavation du sol.

bij dat beroep ook andere taken moeten worden verricht (vervoer van het stof-felijk overschot, leiding van de plechtigheid, ...).

Er moet worden opgemerkt dat de Internationale Arbeidsovereenkomst nr. 127 van 28 juni 1967 en de daarbij gevoegde Aanbeveling nr. 128 die betrekking hebben op de maximumlasten die volledig door één enkel werknemer mogen worden gedragen, genomen werden om de vrouwelijke arbeidskrachten te beschermen die waren tewerkgesteld aan verpakkingsbanden of de verkoopsters en sorteersters in grootwarenhuizen en in ondernemingen met vele bijhuizen.

De thans van kracht zijnde wetgeving is aldus niet van toepassing op de vrouwelijke lijkendragers aangezien zij de last niet helemaal alleen hoeven te dragen maar dat die last verdeeld is onder de verschillende dragers.

De Commissie Vrouwenarbeid is dus van oordeel dat de vrouwelijke kandidaten die voor de toelatingsproeven zijn geslaagd en door de gemeentedokter geschikt zijn bevonden, dan ook moeten worden aangeworven voor de functie van lijkendrager bij de Gemeente Ukkel.

C. Wat de toegang van vrouwen tot het beroep van brandweerman betreft is de Commissie van oordeel dat het Advies van de Hoge Raad ook van toepassing is op de vraag van de Gouverneur van Brabant in verband met het beroep van brandweerman, waarbij vrouwen eventueel sommige lasten zouden moeten tillen en enig grond-, graaf- en uitgravingswerk uitvoeren.

./...

En outre cette profession consiste en une série de fonctions diverses que les femmes seraient amenées à exercer et qui ne sont pas soumises aux législations protectrices (travaux d'extinction, soins médicaux, pompage de caves inondées, destruction de guêpiers, etc...).

La Commission du Travail des Femmes en accord avec le Conseil supérieur d'hygiène, de sécurité et d'embellissement des lieux de travail, estime qu'aucune raison objective ne subsiste pour interdire l'accès des femmes aux fonctions de sapeur-pompier d'un service d'incendie ni à les écarter de certaines activités inhérentes à cette fonction.

Comme la législation actuelle interdit encore aux femmes d'exercer les tâches dont il est question à l'art. 1, 2°, 3° et 4° de l'arrêté royal du 24 décembre 1968 précité, la Commission réitère sa demande de traduire en textes légaux, l'avis du Conseil supérieur d'hygiène, de sécurité et d'embellissement des lieux de travail.

En règle générale, pour toutes les activités de transport manuel de charges dont le poids excède 27 kg. et de transport manuel régulier de charges dont le poids excède 15 kg., les représentants des travailleurs demandent que les auxiliaires électro-mécaniques existants soient mis à la disposition des travailleurs dans un but d'humanisation des conditions de travail."

### 3. Avis 34.

L'avis 34 est également très important. Le problème qui y était posé concernait l'accès des femmes à la profession d'officier-mécanicien.

Dat beroep bestaat daarenboven uit een reeks uiteenlopende taken die niet onderworpen zijn aan de bepalingen van de beschermende wetgeving (bluswerk, medische zorgen, leegpompen van ondergelopen kelders, vernietigen van wespennesten, enz...).

De Commissie Vrouwenarbeid is overeenkomstig het advies van de Hoge Raad voor Gezondheid, Veiligheid en Verfraaiing van de werkplaatsen van oordeel dat er geen enkele objectieve reden meer bestaat om aan vrouwen de toegang tot de functies van brandweerman bij de brandweerdiensten te verbieden en evenmin om hen te weren bij bepaalde activiteiten die inherent zijn aan deze functies.

Aangezien de huidige wetgeving nog verbiedt dat vrouwen sommige taken uitvoeren waarvan sprake in artikel 1, 2°, 3° en 4° van het koninklijk besluit van 24 december 1968, herhaalt de Commissie haar vraag om het advies van de Hoge Raad voor Gezondheid, Veiligheid en Verfraaiing van de werkplaatsen om te zetten in wetteksten.

De vertegenwoordigers van de werknemers vragen dat voor alle activiteiten waarbij occasioneel lasten van meer dan 27 kg manueel moeten worden verplaatst of waarbij regelmatig lasten van meer dan 15 kg. manueel moeten worden verplaatst, de bestaande elektro-mechanische hulpmiddelen veralgemeend ter beschikking worden gesteld van de werknemers zodat hun arbeidsomstandigheden op die wijze worden gehumaniseerd."

### 3. Advies 34

Ook advies 34 is zeer belangrijk. Het probleem dat hier werd gesteld was de toegang voor vrouwen tot het beroep van officier-werktuigkundige.

Quant au transport manuel de charges de plus de 27 kg., la Commission du Travail des Femmes est d'avis que dans l'exécution de la profession d'officier-mécanicien, les situations dans lesquelles une femme serait amenée à transporter manuellement des charges dont le poids excède 27 kg. sont très rares.

La Commission du Travail des Femmes insiste auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail pour supprimer au plus vite les dispositions protectrices citées ci-dessus, qui ne sont plus justifiées, afin de permettre aux femmes d'exercer la profession d'officier-mécanicien en toute légalité."

#### 4. Avis 42.

Cet avis date du 4.11.1985 et a été émis à la suite de l'introduction d'une question du Ministre VREVEN concernant l'adaptation des législations protectrices applicables aux militaires féminins. Cela concernait donc la suppression de la protection relative entre autres au transport de charges.

Dans cet avis les représentants des travailleurs attirent l'attention sur le fait qu'ils n'ont jamais été d'accord avec une suppression immédiate et totale de la réglementation existante concernant le transport de charges. "Dès lors, ils réaffirment leur volonté d'amélioration des conditions de travail des hommes et des femmes, de même que de mise en place de limites de poids identiques pour les hommes et les femmes (avis n° 18/1).

Les représentants des employeurs estiment que les législations protectrices constituent un frein à l'emploi des femmes et soutiennent dès lors toute mesure visant à réduire ou à supprimer ces freins.

Wat het dragen van lasten van meer dan 27 kg. betreft is de Commissie Vrouwenarbeid van oordeel dat in de uitoefening van het beroep van officier-werktuigkundige zich slechts heel uitzonderlijk situaties voordoen waarbij de vrouw alleen en manueel lasten van meer dan 27 kg. zou moeten dragen.

De Commissie Vrouwenarbeid dringt er bij de Minister van Tewerkstelling op aan om zo spoedig mogelijk de hierboven geciteerde beschermende bepalingen die niet meer gerechtvaardigd zijn, op te heffen, teneinde de vrouwen toe te laten het beroep van officier-werktuigkundige uit te oefenen in alle wettelijkheid."

#### 4. Advies 42

Dit advies bestaat van 4.11.1985 en werd uitgebracht naar aanleiding van een vraag van Minister VREVEN i.v.m. de aanpassing van de beschermende wetgeving van toepassing op de vrouwelijke militairen.

Het betreft dus een afschaffing van de bescherming o.m. met betrekking tot het dragen van lasten.

In dit advies wijzen de werknemersvertegenwoordigers erop dat ze nooit akkoord geweest zijn met een onmiddellijke en alomtegenwoordige opheffing van de bestaande reëlementen inzake het dragen van lasten.

"Zij bevestigen dientengevolge opnieuw hun wil tot verbetering van de arbeidsomstandigheden van mannen en vrouwen, evenals het tot stand brengen van identieke gewichtsarenzen voor mannen en vrouwen (advies nr. 18/1).

De werkgeversvertegenwoordigers zijn van oordeel dat de beschermende wetgevingen een rem vormen op de tewerkstelling van vrouwen en ondersteunen dan ook iedere maatregel met het oog op de vermindering of de opheffing van deze remmen.

*La Commission du Travail des Femmes fait en outre remarquer que la suppression de l'interdiction du transport de charges entraîne inévitablement une grande réduction de la protection de la travailleuse enceinte."*

IV. QUELQUES CONSTATATIONS.

1. *Il ressort du compte rendu ci-dessus que la révision de l'art. 1, 2° et 3° de l'A.R. du 24.12.1968 avait été demandée.*

*C'était en effet la seule solution pour ouvrir aux femmes certaines professions.*

*En effet, en cette matière la législation ne permet pas que des dérogations puissent être demandées, comme en matière d'interdiction du travail de nuit par exemple.*

*A la suite des modifications apportées à l'A.R. du 24.12.1968 par celui du 26.7.1984, le transport de charges n'est plus limité pour les travailleuses enceintes, sauf pour les 3 derniers mois de la grossesse (supra, I. 2.).*

2. *Une deuxième constatation qu'il ne faut pas négliger est que, pendant sa grossesse, une femme subit une série de modifications physiologiques qui ont ou peuvent avoir une influence sur son aptitude au transport de charges.*

*A mesure de l'avancement de la grossesse, l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail signale que l'on observe les changements importants suivants :*

*De Commissie Vrouwenarbeid merkt bovendien op dat de opheffing van het verbod tot het dragen van lasten onvermijdelijk met zich meebrengt dat de bescherming van de zwangere werkneemster voor een groot stuk gereduceerd is."*

IV. ENKELE VASTSTELLINGEN

1. *Uit het hierboven beschreven relaas blijkt dat aangedrongen werd op de afschaffing van art. 1, 2° en 3° van K.B. 24.12.1968.*

*Dit was inderdaad de enige oplossing om sommige beroepen open te stellen voor vrouwen.*

*De wetgeving terzake laat immers niet toe dat afwijkingen kunnen gevraagd worden zoals bijvoorbeeld het verbod op nachtarbeid.*

*Ingevolge de wijzigingen die door het K.B. van 26.7.1984 aangebracht werden aan het K.B. van 24.12.1968 is het dragen van lasten voor zwangere werkneemsters tijdens de laatste 3 maanden van de zwangerschap niet meer beperkt (supra, I,2).*

2. *Een tweede vaststelling is dat het niet te ontkennen is dat bij een vrouw gedurende haar zwangerschap een aantal fysiologische veranderingen optreden die een invloed hebben of kunnen hebben op haar bekwaamheid tot het dragen van lasten.*

*De Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde wijst erop dat naarmate de zwangerschap vordert men volgende belangrijke veranderingen krijgt :*

- Une pression plus forte sur les muscles et la colonne vertébrale. Lors du transport de charges, ceci peut provoquer des douleurs pelviennes prononcées, des douleurs dorsales, des lésions dorsales, etc....
- Une pression plus élevée sur la circulation et la respiration. Cette pression est évidemment plus prononcée lors du transport de charges et ceci peut provoquer une fatigue, une respiration plus courte, une oppression et des palpitations.
- Pression intra-abdominale accrue, qui s'accroît lorsqu'on se baisse et soulève ou porte des charges. Ceci peut toutefois causer des troubles de la circulation sanguine dans les organes pelviens et les membres inférieurs, un décollement des membranes, l'ouverture prématurée du col de la matrice, un avortement spontané ou accouchement prématuré. La recherche surtout française ("Mamelle", 1984) révèle d'ailleurs que le degré de prématurité est jusqu'à 3 fois plus élevé quand les activités professionnelles contiennent une combinaison de 2 facteurs d'effort (augmentation allant de 4,5 à 14 %). Le transport de charges de plus de 10 kg., couplé à une station debout prolongée, est un facteur considéré comme nuisible. Dans la vie professionnelle ces facteurs se trouvent d'ailleurs souvent combinés.
- Augmentation du volume du ventre. A partir d'un moment donné, les caractéristiques de la charge, telles que forme, volume, possibilité de la porter, sont importants. C'est pourquoi pour les 3 derniers mois de la grossesse aucune limite de poids ne peut être fixée. Par ailleurs, une charge moins lourde mais difficile à manier peut être plus difficile à supporter qu'une charge plus lourde, mais plus petite et pourvue d'une poignée, par exemple.
- Een zwaardere belasting van de spieren en de ruggewervelzuil. Bij het dragen van lasten kan dit aanleiding geven tot uitgesproken bekkengordelpijnen, rugpijn, rugletsels enz...
- Een zwaardere belasting van de circulatie en de ademhaling. Bij het dragen van lasten is dit natuurlijk nog meer uitgesproken en kan dit aanleiding geven tot vermoeidheid, kortademigheid, benauwdheid, hartkloppingen.
- Verhoogde intra-abdominale druk, wat nog meer uitgesproken wordt bij bukken en heffen of dragen van lasten. Dit kan evenwel aanleiding geven tot stoornissen in de bloedsomloop van de pelvische organen en de onderste ledematen, verzakking van de baarmoeder, te vroeg openen van de baarmoederhals, abortus of vroeggeboorte. Vooral Frans onderzoek ("Mamelle", 1984) wijst trouwens uit dat de prematuriteitsgraad tot 3 maal hoger ligt bij beroepsactiviteiten die een combinatie inhouden van 2 belastende factoren (stijging van 4,5 % tot 14 %). Het dragen van lasten boven de 10 kg. gekoppeld aan het langdurig rechtstaan is een van de factoren die als schadelijk weerhouden werden. In het beroepsleven komen deze factoren trouwens vaak gecombineerd voor.
- Toename van het volume van de buik. Vanaf een bepaald ogenblik zijn daardoor ook de karakteristieken van de last zoals vorm, volume, draagbaarheid belangrijk. Daarom kan men voor de laatste 3 maanden van de zwangerschap geen limietgewicht vastleggen. Immers, een minder zware, doch volumineuze moeilijk te hanteren last, kan moeilijker te verdragen zijn dan bvb. een zwaardere, maar kleinere last, met bvb. een handvat.

3. On doit également tenir compte des conséquences éventuelles après l'accouchement, du transport de charges pendant la grossesse. La recherche scientifique révèle que des plaintes relatives à des maux de dos graves peuvent être la conséquence d'un transport de charges trop grand pendant la grossesse.

4. Les considérations qui précèdent soulignent la nécessité de réinstaurer une protection spécifique, limitée à la période de la grossesse.

5. Le rôle du médecin du travail est également important dans cette problématique.  
L'art. 42 de la loi sur le travail détermine sa fonction :

"... Dans les entreprises qui disposent d'un médecin du travail, celui-ci prescrit les mesures nécessaires à la sauvegarde de la santé de la travailleuse enceinte et de son enfant. A cette fin, il peut notamment déterminer les travaux dont l'exécution est interdite en application de l'alinéa 1er.

En outre, il examine dans le plus bref délai toute travailleuse enceinte qui invoque une maladie ou un danger en rapport avec son état, susceptible d'être attribué à son travail.  
..."

V. AVIS.

La Commission du Travail des Femmes pense qu'une meilleure protection de la travailleuse enceinte pendant les six premiers mois de la grossesse doit être réintroduite.

3. Ook dient men rekening te houden met de eventuele gevolgen van het dragen van lasten tijdens de zwangerschap na de bevalling. Wetenschappelijk onderzoek wijst uit dat fysische letsels en ernstige rugklachten gevolg kunnen zijn van het teveel dragen van lasten tijdens de zwangerschap.

4. De voorafgaande beschouwingen onderstrepen het belang van het opnieuw instellen van een specifieke bescherming, beperkt tot de periode van de zwangerschap.

5. Een laatste belangrijk punt is de rol van de arbeidsgeneesheer in deze problematiek.

Art. 42 van de arbeidswet bepaalt zijn rol :

"... In de bedrijven waar een beroep kan worden gedaan op een arbeidsgeneesheer, schrijft deze de maatregelen voor die ter vrijwaring van de gezondheid van de zwangere werkneemster en van haar kind nodig zijn.  
Te dien einde kan hij onder meer bepalen welke arbeid met toepassing van het eerste lid niet mag worden verricht.

Eveneens onderzoekt hij zo vlug mogelijk iedere zwangere werkneemster die een gevaar of ziekte aanvoert, welke met haar toestand verband houdt en aan het verrichten van haar arbeid kan te wijten zijn ..."

V. ADVIES

De Commissie Vrouwenarbeid meent dat een betere bescherming van de zwangere werkneemster gedurende de eerste zes maanden van de zwangerschap opnieuw moet ingevoerd worden.

En ce qui concerne la protection pendant les trois derniers mois de la grossesse la réglementation existante doit subsister (c'est-à-dire interdiction du transport de charges).

Une telle protection ne peut porter préjudice à l'art. 42 de la loi sur le travail, qui dispose que le médecin du travail (ou un autre médecin) prescrit toutes les mesures nécessaires à la sauvegarde de la santé de la travailleuse enceinte et de son enfant.

Les représentants des employeurs estiment que les législations protectrices constituent un frein à l'emploi des femmes.

Ils estiment cependant qu'une protection doit être réintroduite pour les femmes enceintes. Ils estiment raisonnable de réintroduire pour cette catégorie de travailleuses la protection qu'assurait antérieurement l'art. 1, 2° et 3° de l'A.R. du 24.12.1968.

Cette protection (27 kg et 15 kg) était antérieurement applicable aux femmes enceintes comme aux autres travailleuses et serait donc réintroduite pour les travailleuses enceintes.

Les représentants des employeurs estiment que le fait de fixer des limites de poids trop basses risque de constituer une entrave à l'emploi des femmes.

En réalité, il ne se pose pas de problèmes parce que le médecin du travail intervient automatiquement si c'est nécessaire. De plus, les travaux sont devenus plus légers par les nouveaux moyens de manutention. Enfin, le Comité de sécurité et d'hygiène possède une compétence générale d'avis en matière d'organisation du travail.

Wat de bescherming tijdens de laatste drie maanden betreft moet de bestaande regeling (nl. verbod om lasten te dragen) behouden blijven.

Een dergelijke bescherming mag geen afbreuk doen aan art. 42 van de arbeidswet, dat stelt dat de arbeidsgeneesheer (of een andere geneesheer) alle maatregelen voorschrijft die nodig zijn ter vrijwaring van de gezondheid van de zwangere werknemster en van haar kind.

De vertegenwoordigers van de werkgevers zijn van oordeel dat de beschermende wetgevingen een rem vormen op de tewerkstelling van vrouwen.

Ze menen wel dat een bescherming opnieuw moet ingevoerd worden voor zwangere werknemers.

Zo achten ze het redelijk de vroegere bestaande bescherming, zoals die voorzien werd door art. 1, 2° en 3° van het K.B. van 24.12.1968, terug in te voeren voor deze categorie van werknemers. Deze bescherming (27 en 15 kg.) was vroeger zowel op zwangere als op andere werknemers van toepassing en zou dus opnieuw ingevoerd worden voor de zwangere werknemers.

De vertegenwoordigers van de werkgevers menen dat het vaststellen van te lage grenzen een hinderpaal zou kunnen betekenen voor de tewerkstelling van vrouwen.

In de praktijk zijn er geen problemen omdat de arbeidsgeneesheer automatisch tussenkomt indien nodig. Daarbij komt nog dat het werk minder zwaar geworden is door de nieuwe hulpmiddelen. Tot slot beschikt het Comité voor Veiligheid en Gezondheid over een algemene adviserende bevoegdheid inzake organisatie van het werk.